

COMUNICATO n. 957 del 23/04/2021

Traduzione in cimbro

Kronvirus un dienst vo birt, ristorént auzbene: di Djunta nimp à di delibera

Da provintziàl Djunta vo Tria hatt àgenump, in an trèff augelekk lai vor ditza, di delibera boda zuargitt in birt un in ristorént, von menta 19 vort in di urn 5-18, zo maga offehaltn pinn tisch an auzbene. Asó azpe da hatt gehatt khött dar Vorsitza Fugatti in vorgànnate vrait, haltetma guat 'z gesetz von vorgànnate 13 von madjo sèmm boda khint khött: "Zo geba zuar zo maga bidar àhevan z'arbata un in da gelaichege zait zo sichra saiz di arbatar saiz di klientn, da provintziàl Djunta mage gem organizatìf un sanitér preskritziongen mearar baz di sèlln darkhennt in di protokòlln untarschribet zbisnen in governo odar di ministern un di sotziàl partn. Dise proskritziongen mochan haltn kunt von sèll boda khint khött in dise akòrde un khemmen genump schètzante bia 'z izta nà zo giana vür di epidemì, gehòart o di feroine un di sindakètt boda hãm mearar vèrt, zo maga offetüan zèrte arbatn pellar baz daz sèll boda khint auzgemacht von statàl gesetz".

Auz von sèll boda khütt 'z gesetz, di delibera haltet inn gantz bichtege preskritziongen zoa azta di dienst "offegetânt" auzbene soin sichar un pitt groazan vorsicht. Daz sèll boda hatt auzgemacht di Djunta grundetze defatte atz date boda zoang "'z gepezzra vo mearare inditze boda khön ke di epidemì geat hërta hintarbart in da gantz Provìntz". "Übarhaup – lestma in di note vodar APSS gekhluppet dar delibera – khinta geroatet an Rt von 0.75 pitt 120 kase alln 100.000 abitént; sidar 4 bochan zèrte paràmètre vodar epidemì – nummar von kase un Rt – gian hërta pezzar ditza khütt ke bazma hatt getânt geat guat. In di ospedéldar di plètz vürgevãnk soin nà zo giana behemme pezzrane siãnka az iz allz ummaz bichte azta di laüt gian vür zo komportarase garècht zoa auzohalta di epidemì".

Dise soinz di bichtegarstn regln boda soin khent àgenump boda – ma khöttz no a bòtta – àgian lai in dienst auzbene zo maga auzgem geèzza un getrinkha, in ristorént, gastaüis, pizzeria, birt, pub, konditorai, ais, rosticceria un àndre dienst boda soin azpe dise dena drinn pitt agriturismo un enoturismo o:

- Offe vo di 5.00 sin di 18.00 servirante afte tisch auzbene;
- Vor auzbene khinta gehaltet a platz auzzalt pitt daz mindarste drai saitn offe un sinkaso a dekh; azta soin balustarn, vase vor di roasan boda auzhakhan in platz dise mochan nèt soin höachar baz 90 zm un mochan nèt abenemmen von air;
- Affon tisch auzzalt mangda sitzan lai 4 laüt, auz baz azza hebatn z'soina alle mittlebar;
- Di tisch an mochan soin gelekk zo maga haltn daz mindarste an mètro bait zbisnen in klientn un in tisch an. Disa baitom mage khemmen gemindart azta khint gelekk eppaz tra in tisch an boda mage auhaltn in kontadjo; odar vor klientn von gelaichege tisch boda nèt mochan stian bait ummaz von àndar (ditza stat untar dar resposabilitét vo aniaglaz sèlbart);
- Ma mage nèt nemmen 'z geplèttra von bãnko siãnka azma sait auzbene;
- Ma mage nèt auleng in buffet;
- Di arbatar boda hãm zo tüana pinn klientn mochan auhãm da kirurgesche halbmask un mochanen beschan mearare vert di hent (aniaglana bòtta bosa gian kanan tisch);
- Di klientn mochan auhaltn di halbmask alle di vert bosa nèt soin gesotzt zo tisch;

- Ma mage stian gesotzt zo tisch nicht mearar bar an ur una halba;
- Boda iz gelekk di kassa mochtada soin eppaz boda abespèrrt; ma mocht machan zaln daz mearaste pitt eltronische sitèm;
- Ma mocht putzan garècht bochràll, un nèt nützan mearare vert di gelaichegen ordenje azmase nèt mage desinfetàrn aniaglana bòtta (saltzar, ölar, uav). Vor di menù iz pezzarazza mang khemmen gelest online affon hânttelefon, odar azza soin palstifikart, un asó azza mang khemmen desinfetàrt aniaglana bòtta, odar pitt kart lai vortzodjukha;
- Ma mocht leng auzzalt o, geplettra zo maganen desinfetàrn di hent saiz vor di klientn saiz vor berda arbatet in mearare plètz o, übarhaup boma inntrete un zuar in apört boda mochan khemmen geputtzt mearare vert affon tage;
- Machan bizzan garecht baz ma sait drå zo tüana auzohalta in virus, boda mage khemmen vorstånt von auzlendar o;
- Bazta iz khent auzgemacht pittar meldung von 15 höbiat 2020 (visiara anvétze baz da kirurgesche halbmask auzbene, nützan di djornél, spiln boma mocht nützan sachandarn boda nèt mang khemmen desinfetart) iz nemear zuargètt;
- Di plètz auzzalt bart mochan khemmen hergerichtet vo naügom zo maga zuargem innzogiana un zo mövrasede åna zo vennase in kartza vil pittnândar un zo sichara azta di klientn mang stian an mètro bait ummaz von åndar.

Offetüanate auzzalt bèkslt nèt di regln bodada sa soin vor di ristorént, ma dise regln gian darzuar. 'Z stianda allz ummaz zuargètt di sèlln dianst bodada soin est innbene o, azpe di sèlln in vuaz von mense.

Übarsetzt von Schaltarle vor di zung von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene

(Traduzione a cura dello Sportello linguistico della Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri)

(cdt)